

## ACCIAIO CORTEN, INFORMAZIONI AGLI UTENTI

## ACIER CORTEN, INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS

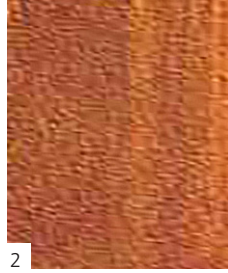
## KORTENSTAHL, VERBRAUCHERINFORMATIONEN

## CORTEN STEEL, USER INFORMATION

## ACERO CORTEN, INFORMACIONES PARA LOS USUARIOS



1



2



3

\*la riproduzione del colore su carta è puramente indicativa

\*la reproduction de la couleur sur le papier est purement indicative

\*reproduction of colour on paper is indicative only.

\*Die Nachbildung der Farbe auf Papier ist rein indikativ

\* la reproducción del color en el documento es solamente indicativa

(I)

### Avvertenze

Il prodotto è realizzato in lamiera di acciaio corten. Il corten è rivestito da uno strato naturale di ossido, non stabile. Il corten può rilasciare polveri di ruggine, che possono macchiare le superfici su cui poggia. Artemide sconsiglia quindi di posizionarlo su superfici sensibili, come pietre chiare, marmi ecc.

### Manutenzione

Al prodotto è applicato un trattamento che riduce, ma non elimina, il rilascio di polveri di ruggine. Questo trattamento va ripetuto dal cliente, se necessario: applicare sulla superficie olio di lino cotto, utilizzando un pennello o un panno.

### Aspetto

Il colore del prodotto al momento dell'acquisto è rappresentato in fig. 1\*. Il colore può mutare nel tempo, in funzione degli agenti atmosferici e dell'applicazione del trattamento di manutenzione (esempio fig. 2\*, 3\*). Dopo mediamente 16/24 mesi il colore diviene stabile ed assume una tonalità "tabacco".

(F)

### Avertissements

Le produit est réalisé en tôle d'acier corten. Le corten est revêtu d'une couche naturelle d'oxyde, non stable. Le corten pourrait émettre des poussières de rouille qui peuvent tacher les surfaces sur lesquelles il se trouve. Artemide déconseille donc de le placer sur des surfaces sensibles, telles que des pierres claires, du marbre, etc.

### Entretien

On applique au produit un traitement qui réduit, mais n'élimine pas, les poussières de rouille. Le client doit répéter ce traitement, si nécessaire : appliquer sur la surface de l'huile de lin cuite à l'aide d'un pinceau ou d'un chiffon.

### Aspect

La couleur du produit au moment de l'achat est représenté dans la fig. 1\*. La couleur peut changer au cours du temps, selon les agents atmosphériques et l'application du traitement d'entretien (exemple, fig. 2\*, 3\*). Après environ 16/24 mois, la couleur devient stable et prend une tonalité "tabac".

(EN)

### Warning

The product is made of Corten steel sheet. Corten has an unstable natural oxide coat. It may release rust powders which might stain the surfaces it comes in contact with. Artemide recommends not to place it on any sensitive surfaces, such as clear stone, marble, etc.

### Maintenance

The product has been treated to reduce, but not eliminate, the release of rust powder. If necessary, the treatment should be repeated by the customer; apply boiled linseed oil on the surface, using a brush or a cloth.

### Appearance

Fig. 1 \* shows the colour of the product at the moment of purchase. This colour may change in time, depending on the atmospheric agents and the maintenance treatment (example: fig. 2\*, 3\*). After 16/24 months, the product acquires a stable "tobacco" shade.

(D)

### Hinweis

Das Produkt wurde aus Cortenstahl gefertigt. Cortenstahl ist mit einer natürlichen, unstabilen Rostschicht beschichtet. Cortenstahl kann Rostpartikel abgeben, welche Flecken an der Oberfläche bilden könnten, auf der das Cortenstahlteil aufliegt. Artemide empfiehlt daher, Cortenstahlteile nicht auf empfindlichen Oberflächen, wie hellen Stein, Marmor usw., zu positionieren.

### Instandhaltung

Auf dem Artikel wurde ein Mittel aufgetragen, dass die Abgabe von Rostpartikel zwar reduziert, aber nicht beseitigt. Diese Behandlung muss im Bedarfsfall vom Kunden wiederholt werden: Hierzu wird mit einem Pinsel oder einem Tuch auf der Oberfläche Leinöl aufgetragen.

### Aussehen

Die Farbe des Artikels beim Kauf ist in Abb. 1 dargestellt. Je nach Witterungseinflüssen und Sonneneinstrahlung kann sich die Farbe des Cortenstahls im Laufe der Zeit verändern. Nach 16/24 Monaten wird die Farbe stabil und nimmt einen „tabakartigen“ Farbton an.

(E)

### Advertencias

El producto se ha realizado de chapa de acero corten. El corten se ha revestido con una capa natural de óxido, no estable. El corten puede soltar polvos de óxido, que pueden manchar las superficies en que se apoya. Por lo tanto Artemide desaconseja posicionarlo en superficies sensibles, como piedras claras, mármoles, etc.

### Mantenimiento

En el producto se ha aplicado un tratamiento que reduce, pero no elimina, la liberación de polvos de herrumbre. Este tratamiento, si necesario tiene que ser repetido por el cliente: aplicar en la superficie aceite de linaza cocido, utilizando un pincel o un trapo.

### Aspecto

El color del producto en el momento de la compra se representa en la figura 1\*. El color puede mutar con el pasar del tiempo, en función de los agentes atmosféricos y de la aplicación del tratamiento de mantenimiento (ejemplo figura 2\*, 3\*). Después de un promedio de 16/24 meses el color se vuelve estable y asume una tonalidad "tabaco".